

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 223

49 tomas

Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

2006 m. rugsėjo 16 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	<b>Komisija</b>	
2006/C 223/01	Euro kursas .....	1
2006/C 223/02	Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1994 m. birželio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/25/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su pramoginiais laivais, suderinimo <sup>(1)</sup> .....	2
2006/C 223/03	Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo 13 straipsnio 4 dalį <sup>(1)</sup> .....	3
2006/C 223/04	Valstybės pagalba — Portugalija — Valstybės pagalba C 26/2006 (ex N 110/2006) — Laikinas laivų statybos sektoriaus apsaugos mechanizmas — Kvietimas pateikti pastabas pagal EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalį <sup>(1)</sup> .....	4
2006/C 223/05	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems pakartotinai neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenukais, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika arba kurie siunčiami iš Taivano, arba yra jo kilmės, ir tam tikriems importuojamiems pakartotinai užpildomiems žiebtuvėliams su akmenukais, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika arba kurie siunčiami iš Taivano, arba yra jo kilmės, galiojimo pabaigos peržiūros inicijavimą .....	7
2006/C 223/06	Valstybės pagalba — Lenkija — Valstybės pagalba C 22/2005 (ex PL 49/2004) „Pagalba“ Poczta Polska „investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“, Lenkija — Komisijos komunikatas valstybėms narėms ir kitoms suinteresuotosioms šalims pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį <sup>(1)</sup> .....	11
2006/C 223/07	Bylas nagrinėjančio pareigūno galutinė ataskaita byloje COMP/M.3696 — E.ON/MOL (pagal 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendimo (2001/462/EB, EAPB) dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose 15 ir 16 straipsnius — OL L 162, 2001 6 19, p. 21) <sup>(1)</sup> .....	12
2006/C 223/08	Koncentracijų Patariamojo komiteto nuomonė dėl sprendimo projekto byloje COMP/M.3696 — E.ON/MOL, pareikšta 2005 m. gruodžio 6 d. 135 posėdyje <sup>(1)</sup> .....	14

**LT**

## I

(Informacija)

## KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2006 m. rugsėjo 15 d.

(2006/C 223/01)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2675	SIT	Slovėnijos tolaras	239,59
JPY	Japonijos jena	149,09	SKK	Slovakijos krona	37,388
DKK	Danijos krona	7,4606	TRY	Turkijos lira	1,8666
GBP	Svaras sterlingas	0,67390	AUD	Australijos doleris	1,6853
SEK	Švedijos krona	9,2250	CAD	Kanados doleris	1,4203
CHF	Šveicarijos frankas	1,5946	HKD	Honkongo doleris	9,8642
ISK	Islandijos krona	89,28	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9248
NOK	Norvegijos krona	8,2775	SGD	Singapūro doleris	2,0046
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 211,98
CYP	Kipro svaras	0,5764	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,3910
CZK	Čekijos krona	28,485	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,0678
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,4348
HUF	Vengrijos forintas	272,53	IDR	Indijos rupija	11 559,60
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,653
LVL	Latvijos latas	0,6961	PHP	Filipinų pesas	63,654
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	33,9470
PLN	Lenkijos zlotas	3,9504	THB	Tailando batas	47,225
RON	Rumunijos lėja	3,5062			

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**Komisijos komunikatas, parengtas įgyvendinant 1994 m. birželio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/25/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su pramoniniais laivais, suderinimo**

(2006/C 223/02)

(Tekstas svarbus EEE)

(Darnųjų standartų pavadinimų ir nuorodinių žymenų skelbimas pagal direktyvą)

ESO <sup>(1)</sup>	Darniojo standarto nuorodiniai žymenys ir pavadinimas (ir pamatinis dokumentas)	Pakeisto standarto duomenys	Pakeisto standarto atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data 1 pastaba
CEN	EN ISO 8665:2006 Mažieji laivai. Laivų stūmokliniai vidaus degimo varikliai. Galios matavimas ir deklavimas (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	2006 12 31

(<sup>1</sup>) ESO: Europos standartizacijos organizacijos:  
 — CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, Tel. (32 2) 550 08 11; fax (32 2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)  
 — CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, Tel. (32 2) 519 68 71; fax (32 2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)  
 — ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, Tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

1 pastaba Paprastai atitikties prezumpcijos galiojimo pasibaigimo data — tai panaikinimo data (*angl.* „dow“), kurią nustato Europos standartizacijos organizacija, tačiau šių standartų naudotojų dėmesys atkreipiamas į tai, kad tam tikrais išimtiniais atvejais, ši data gali būti ir kita.

**PASTABA:**

- Visą informaciją apie esamus standartus gali suteikti Europos standartizacijos organizacijos arba nacionalinės standartizacijos įstaigos, kurių sąrašas pateikiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/34/EB <sup>(1)</sup> su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB <sup>(2)</sup>, priede.
- Žymenų skelbimas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* nereiškia, kad standartai parengti visomis Bendrijos kalbomis.

Daugiau informacijos apie darniuosius standartus rasite internete adresu:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

<sup>(1)</sup> OL L 204, 1998 7 21, p. 37.

<sup>(2)</sup> OL L 217, 1998 8 5, p. 18.

Valstybių narių skelbiami sprendimai suteikti arba panaikinti licencijas oro susisiekimui vykdyti pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> 13 straipsnio 4 dalį

(2006/C 223/03)

(Tekstas svarbus EEE)

VOKIETIJA

**Licencijos oro susisiekimui vykdyti suteiktos**

A kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms netaikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas įsigalioja nuo
StarXL German Airlines GmbH	Guiollettstraße 54 D-60325 Frankfurt/Main	pasažieri, pasts, krava	2006 7 31

B kategorija: Licencijos oro susisiekimui vykdyti, kurioms taikomas Reglamento (EEB) Nr. 2407/92 5 straipsnio 7 dalies a punkto apribojimas

Oro vežėjo pavadinimas	Oro vežėjo adresas	Leidžiama vežti	Sprendimas įsigalioja nuo
ChallengeLine LS GmbH	Flughafenstraße 6 D-86169 Augsburg	pasažieri, pasts, krava	2006 7 1

<sup>(1)</sup> OL L 240, 1992 8 24, p. 1.

<sup>(2)</sup> Europos Komisijai pranešta iki 2005 8 31.

## VALSTYBĖS PAGALBA — PORTUGALIJA

## Valstybės pagalba C 26/2006 (ex N 110/2006) — Laikinis laivų statybos sektoriaus apsaugos mechanizmas

## Kvietimas pateikti pastabas pagal EB Sutarties 88 straipsnio 2 dalį

(2006/C 223/04)

(Tekstas svarbus EEE)

Toliau pateiktu 2006 m. birželio 22 d. autentiška kalba parengtu laišku Komisija praneša Portugalijai apie sprendimą pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl minėtosios pagalbos.

Per vieną mėnesį nuo šios santraukos ir prie jos pridėto laiško paskelbimo dienos suinteresuotosios šalys gali pateikti savo pastabas dėl pagalbos priemonės, į kurią atsižvelgdama Komisija inicijuoja procedūrą, šiuo adresu:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des Aides d'État  
Rue de la Loi/Wetstraat, 200  
B-1049 Bruxelles  
Faksas (32 2) 296 12 42

Šios pastabos bus perduotos Portugalijai. Pastabas teikianti suinteresuotoji šalis gali pateikti pagrįstą raštišką prašymą neatskleisti jos tapatybės.

## SANTRAUKOS TEKSTAS

buvo pasirašyta tuo metu, kai reglamentas dar galiojo, o tai atitinka šio reglamento 4 straipsnio nuostatas.

## PROCEDŪRA

2006 m. vasario 7 d. (užregistruota 2006 m. vasario 10 d.) Portugalija pranešė apie priemonę. 2006 m. kovo 13 d. laišku Komisijos tarnybos paprašė išsamesnės informacijos. 2006 m. balandžio 28 d. Portugalija į jį atsakė elektroniniu laišku.

## NUOMONĖ

## PAGALBOS APRAŠYMAS

Pagalbos gavėjas būtų *Viana do Castelo S.A.* laivų statykla (toliau — ENVC), kurioje šiuo metu dirba apie 1 000 darbuotojų. 2003 m. lapkričio 14 d. ENVC sudarė sutartį su *Fouquet Sacops S.A.* dėl naftos ir chemijos produktams gabenti skirto tanklaivio pristatymo. Laivas buvo pristatytas 2005 m. balandžio 26 d.

Portugalija numato ENVC skirti 1 401 702 eurų tiesiogines subsidijas pagal šią sutartį remdamasi Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1177/2002 dėl laikinojo laivų statybos apsaugos mechanizmo <sup>(1)</sup>, su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 502/2004 <sup>(2)</sup> (toliau — LAM reglamentas). LAM reglamentas nustojo galioti 2005 m. kovo 31 d., taigi tuo metu, kai Portugalija pranešė apie pagalbą, jis jau nebegaliojo. Tačiau Portugalija teigia, kad sutartis vis tik atitinka reikalavimus ir galima suteikti pagalbą pagal LAM reglamentą, nes ji

Portugalija paprašė Komisijos patvirtinti pagalbą pagal LAM reglamentą. Tačiau Komisija abejoja, ar pagalba gali būti laikoma suderinama su bendra rinka pagal šį reglamentą dėl toliau išvardytų priežasčių. Komisija abejoja dėl pagalbos skatinamojo poveikio, kadangi laivų statykla jau buvo baigusi projektą, kai Portugalija pranešė apie pagalbą. Komisija taip pat abejoja, ar LAM reglamentas tebegali būti teisėtas teisinis pagrindas pagalbai patvirtinti, kadangi jis jau nebebuvo taikomas, kai Portugalija pranešė apie priemonę ir, be to, reglamentas buvo laikomas nesuderinamu su Bendrijos įsipareigojimais pagal PPO susitarimą dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos <sup>(3)</sup>. Galiausiai, Portugalijos pranešta suma bet kokiu atveju viršija didžiausią pagalbos intensyvumą, leidžiamą pagal LAM reglamentą.

Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta pirmiau, Komisija nusprendė pradėti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl planuojamos pagalbos priemonės.

<sup>(1)</sup> OL L 172, 2002 7 2, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 81, 2004 3 19, p. 6.

<sup>(3)</sup> EB – Su prekių laivų prekyba susijusios priemonės, specialiosios darbo grupės ataskaita (WT/DS301/R), 7.184–7.222 ir 8.1(d) punktai, priėmė ginčų sprendimo įstaiga 2005 m. birželio 20 d.

## RAŠTO TEKSTAS

## III. APRECIACÃO

„A Comissão informa o Governo português de que, após ter examinado as informações prestadas pelas Vossas Autoridades sobre a medida citada em epígrafe, decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE.

## I. PROCEDIMENTO

1. Portugal notificou a medida em 7 de Fevereiro de 2006 (registada em 10 de Fevereiro de 2006). Por carta de 13 de Março de 2006, os serviços da Comissão solicitaram esclarecimentos adicionais, a que Portugal respondeu por correio electrónico de 28 de Abril de 2006.

## II. DESCRIÇÃO DO AUXÍLIO

2. O beneficiário do auxílio seriam os Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. (“ENVC”), um estaleiro naval português que emprega actualmente cerca de 1 000 trabalhadores.

3. Em 14 de Novembro de 2003, os ENVC concluíram um contrato com o armador francês Fouquet Sacops S.A., relativamente ao fornecimento de um navio-tanque para produtos petrolíferos e químicos (casco n.º 227), com um preço contratual de 22 900 000 euros. O navio foi efectivamente entregue em 26 de Abril de 2005.

4. Portugal propõe-se conceder aos ENVC auxílios directos no montante de 1 401 702 euros relativamente a este contrato, ao abrigo do Regulamento (CE) n.º 1177/2002 do Conselho, relativo a um mecanismo temporário de defesa do sector da construção naval <sup>(4)</sup>, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 502/2004 <sup>(5)</sup> („Regulamento MTD”). O Regulamento MTD entrou em vigor em 3 de Julho de 2002 e cessou a sua vigência em 31 de Março de 2005, não se encontrando por consequência em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio.

5. Portugal alega todavia que o contrato é elegível para beneficiar de auxílios ao abrigo do Regulamento MTD, pelos motivos seguintes:

6. O artigo 4.º do Regulamento MTD estabelece o seguinte: “O presente regulamento aplica-se aos contratos finais assinados após a entrada em vigor do regulamento e até ao seu termo de vigência (...)”. Portugal salienta neste contexto que o contrato em questão foi assinado em 14 de Novembro de 2003, data em que o Regulamento MTD estava ainda em vigor e, por conseguinte, continua a ser elegível para beneficiar de auxílio.

7. Portugal alega ainda que o contrato em questão foi objecto de propostas de preços inferiores por parte de estaleiros coreanos, preenchendo assim as condições estabelecidas no artigo 2.º do Regulamento MTD e que, por conseguinte, o auxílio se justifica para fazer face à concorrência desleal dos estaleiros coreanos.

## Existência de auxílio

8. Em conformidade com o n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE, são incompatíveis com o mercado comum, na medida em que afectem as trocas comerciais entre os Estados-Membros, os auxílios concedidos pelos Estados ou provenientes de recursos estatais, independentemente da forma que assumam, que falseiem ou ameacem falsear a concorrência, favorecendo certas empresas ou certas produções.

9. A Comissão considera que a medida projectada constitui um auxílio estatal, na acepção do n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE: assume a forma de uma subvenção financiada por recursos estatais; é selectiva, uma vez que se destina apenas aos ENVC; esta subvenção selectiva é susceptível de falsear a concorrência, visto que proporciona aos ENVC uma vantagem relativamente aos restantes concorrentes que não beneficiam de auxílio. Por último, a construção naval é uma actividade económica que implica um comércio significativo entre Estados-Membros.

## Compatibilidade com o mercado comum

10. Tal como acima referido, Portugal solicitou à Comissão que aprovasse o auxílio ao abrigo do Regulamento MTD. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto ao facto de o auxílio projectado poder ser considerado compatível com o mercado comum ao abrigo desse regulamento pelas razões que se seguem: a Comissão tem dúvidas quanto ao efeito de incentivo do auxílio, que foi apenas aprovado e notificado por Portugal após a conclusão do projecto; a Comissão tem igualmente dúvidas quanto ao facto de o Regulamento MTD, cuja vigência já cessou, poder continuar a constituir uma base legal válida para a aprovação do auxílio; por último, o auxílio notificado parece, de qualquer forma, exceder a intensidade de auxílio permitida pelo Regulamento MTD.

## Efeito de incentivo

11. Em princípio, um auxílio estatal apenas pode ser considerado compatível com o mercado comum se for necessário para incentivar a empresa beneficiária a agir de uma forma que contribui para a realização dos objectivos previstos na derrogação relevante <sup>(6)</sup>.

12. A Comissão salienta neste contexto que o objectivo do Regulamento MTD consistia em “permitir efectivamente que os estaleiros navais comunitários enfrentem a concorrência desleal da Coreia ” (ver sexto considerando). Desta forma, podiam ser autorizados auxílios directos correspondentes a um máximo de 6 % do valor contratual, desde que o contrato tivesse sido objecto de concorrência proveniente de um estaleiro na Coreia que oferecesse um preço inferior (artigo 2.º).

13. Portugal argumentou, quando a esta questão, que os ENVC aceitaram o contrato partindo do pressuposto de que poderiam receber auxílios do Governo português, visto que os estaleiros coreanos tinham oferecido preços inferiores relativamente a este contrato.

<sup>(4)</sup> JO L 172 de 2.7.2002, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 81 de 19.3. 2004, p.6

<sup>(6)</sup> Ver acórdão no processo 730/79 Philip Morris/Comissão, Col. 1980, p. 2671, pontos 16 e 17.

14. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto à validade desta argumentação. Portugal não apresentou elementos de prova que demonstrem que, na altura em que os ENVC assinaram o contrato, tivessem sido dadas quaisquer garantias públicas de que os estaleiros receberiam um auxílio. Pelo contrário, Portugal não dispunha de um regime MTD em vigor. Além disso, segundo as informações disponíveis, a decisão das Autoridades portuguesas de conceder um auxílio aos ENVC (dependente da aprovação da Comissão), foi apenas tomada em 28 de Dezembro de 2005, ou seja, muito após o contrato ter sido celebrado e o navio entregue.
15. De acordo com as informações disponíveis, afigura-se por conseguinte que os ENVC realizaram o projecto apenas com base nas forças de mercado, não tendo de forma alguma sido incentivados por um auxílio estatal que não se encontrava disponível na altura em que o projecto foi concluído.

#### Base jurídica

16. A vigência do Regulamento MTD cessou em 31 de Março de 2005 e, por conseguinte, o regulamento não se encontrava em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio. Embora o regulamento se aplicasse aos contratos concluídos durante o seu período de vigência, existem dúvidas quanto ao facto de a Comissão poder ainda apreciar a medida notificada com base num instrumento que não faz já parte do ordenamento jurídico da UE.
17. Por outro lado, a Coreia contestou a compatibilidade do Regulamento MTD com as regras da OMC. Em 22 de Abril de 2005, um painel da OMC emitiu o seu relatório, considerando que o MTD e diversos regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo, existentes na altura em que a Coreia intentou a acção junto da OMC, eram contrários ao disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Memorando de Entendimento sobre as Regras e Processos que regem a Resolução de Litígios (MERL) <sup>(7)</sup>. Em 20 de Junho de 2005, o Órgão de Resolução de Litígios da OMC (ORL) adoptou o relatório deste painel, incluindo a recomendação no sentido de a Comunidade adaptar o Regulamento MTD e os regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo em conformidade com as obrigações que lhe incumbem por força dos Acordos da OMC <sup>(8)</sup>. Em 20 de Julho de 2005, a Comunidade informou o ORL de que tinha já dado cumprimento à decisão e recomendações do ORL, uma vez que a vigência do Regulamento MTD tinha cessado em 31 de Março de 2005 e que os Estados-Membros não podiam continuar a conceder auxílios ao funcionamento ao abrigo deste regulamento.
18. Portugal argumentou neste contexto que a decisão do ORL não invalidava, *per se*, qualquer auxílio autorizado (ou a autorizar) ao abrigo do Regulamento MTD, limitando-se a contestar o método utilizado pela Comunidade para solucionar a questão da concorrência desleal da Coreia (ou seja, o facto de a Comunidade tentar resolver a situação através de uma medida unilateral — o Regulamento MTD — em vez de recorrer aos mecanismos de resolução de litígios da OMC).
19. O relatório do painel e a decisão do ORL que o adoptou condenavam o Regulamento MTD *per se*, por constituir uma infracção às regras da OMC e obrigavam a Comunidade a deixar de aplicar o Regulamento MTD. A obrigação, imposta à Comunidade, no sentido de aplicar a decisão do ORL abrange também claramente as decisões futuras de concessão de novos auxílios ao abrigo do regulamento MTD <sup>(9)</sup>. Autorizar agora a concessão do auxílio projectado equivaleria a continuar a aplicar o Regulamento MTD, em violação da obrigação que incumbe à Comunidade de dar cumprimento à decisão do ORL.
20. Por conseguinte, a Comissão não considera, na presente fase, que o auxílio esteja em conformidade com as obrigações internacionais da Comunidade.

#### Intensidade do auxílio

21. Nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento MTD, a intensidade máxima de auxílio permitida é de 6 % do valor contratual antes do auxílio. Com base nas informações disponíveis, o montante de auxílio notificado por Portugal (1 401 702 euros) excede 6 % do valor contratual (22 900 000 euros), afigurando-se assim contrário ao artigo acima referido.

#### DECISÃO

22. À luz do que precede, a Comissão decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE e solicita a Portugal que lhe forneça todos os documentos, informações e dados necessários para a apreciação do auxílio, no prazo de um mês a contar da data de recepção da presente carta. A Comissão solicita às Autoridades portuguesas o envio imediato de uma cópia da presente carta ao potencial beneficiário do auxílio.
23. A Comissão recorda às Autoridades portuguesas o efeito suspensivo do n.º 3 do artigo 88.º do Tratado CE e remete para o artigo 14.º do Regulamento (CE) n.º 659/1999 do Conselho, segundo o qual qualquer auxílio concedido ilegalmente pode ser objecto de recuperação junto do beneficiário.
24. A Comissão comunica a Portugal que informará as partes interessadas através da publicação da presente carta e de um resumo da mesma no Jornal Oficial da União Europeia. Além disso, informará as partes interessadas da EFTA signatárias do Acordo EEE, mediante a publicação de uma comunicação no correspondente suplemento do Jornal Oficial da União Europeia, assim como o Órgão de Fiscalização da EFTA, mediante o envio de uma cópia da presente carta. Todas as partes interessadas serão convidadas a apresentar as suas observações no prazo de um mês a contar da data de publicação da referida comunicação.“

<sup>(7)</sup> Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, pontos 7.184 — 7.222 & 8.1(d).

<sup>(8)</sup> Ver documento da OMC WT/DS301/6.

<sup>(9)</sup> Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, ponto 7.21.

**Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems pakartotinai neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenukais, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika arba kurie siunčiami iš Taivano, arba yra jo kilmės, ir tam tikriems importuojamiems pakartotinai užpildomiems žiebtuvėliams su akmenukais, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika arba kurie siunčiami iš Taivano, arba yra jo kilmės, galiojimo pabaigos peržiūros inicijavimą**

(2006/C 223/05)

Paskelbus pranešimą apie artėjančią antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems pakartotinai neužpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenukais, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika (toliau — tiriamoji šalis), išplėstų tokiems pat žiebtuvėliams, kurie yra Taivano kilmės arba siunčiami iš jo, ir išplėstų tam tikriems užpildomiems žiebtuvėliams su akmenukais, kurių kilmės šalis yra Kinijos Liaudies Respublika arba kurie yra Taivano kilmės arba siunčiami iš jo, galiojimo pabaigą<sup>(1)</sup>, Komisija gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių (toliau — pagrindinis reglamentas)<sup>(2)</sup>, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005<sup>(3)</sup>, 11 straipsnio 2 dalį.

### 1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymą 2006 m. birželio 16 d. pateikė Bendrijos gamintojas BIC S.A., pagaminantis didžiąją dalį (šiuo atveju daugiau kaip 50 %) visų Bendrijos pakartotinai neužpildomų dujinių kišeninių žiebtuvėlių su akmenukais.

### 2. Prekė

Aptariama prekė yra pakartotinai neužpildomi dujiniai kišeniniai žiebtuvėliai su akmenukais. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 192/1999, kaip patvirtinta Reglamentu (EB) Nr. 1824/2001, antidempingo priemonės buvo išplėstos pakartotinai užpildomiems dujiniais kišeniniams žiebtuvėliams su akmenukais ir plastikine dujų talpykla. Svarstomajai prekei šiuo metu yra suteiktas klasifikacinis KN kodas ex 9613 10 00 ir ex 9613 20 90. Šie KN kodai pateikiami tik kaip informacija.

### 3. Galiojančios priemonės

Šiuo metu galiojančios priemonės — tai galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 3433/91, kurio galiojimas buvo pratęstas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 192/1999<sup>(4)</sup>, ir kaip patvirtinta Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1824/2001<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> OL C 321, 2005 12 16, p. 4.

<sup>(2)</sup> OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2117/2005 (OL L 340, 2005 12 23, p. 17).

<sup>(3)</sup> OL L 340, 2005 12 23, p. 17.

<sup>(4)</sup> OL L 21, 1999 1 29, p. 1.

<sup>(5)</sup> OL L 248, 2001 9 18, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 155/2003.

### 4. Peržiūros pagrindas

Prašymas grindžiamas tuo, kad pasibaigus priemonių galiojimui žalingas dempingas greičiausiai tęsis arba vėl pasikartos.

Remdamasis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalimi, pareiškėjas pagal kainą 5.1 dalies c punkte nurodytoje rinkos ekonomikos šalyje nustatė normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikoje. Teiginys, kad dempingas bus tęsiamas, grindžiamas prieš tai pateiktame sakinyje nurodytos normaliosios vertės palyginimu su svarstomosios prekės eksporto kainomis, kuriomis jis praduodamas eksportui į Bendriją.

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas dempingo skirtumas yra didelis.

Be to, pareiškėjas teigia, kad yra tolesnio žalingo dempingo tikimybė. Tai pareiškėjas grindžia įrodymais, teigdamas, kad baigus priemonėms galioti dabartinis svarstomosios prekės importo lygis gali padidėti dėl eksportuojančių gamintojų gamybai reikalingos įrangos potencialo svarstomojoje šalyje, kuris leidžia lengvai vėl pradėti arba padidinti svarstomosios prekės gamybą.

Be to, teigiama, kad svarstomosios prekės importo srautas gali didėti dėl ES rinkos patrauklumo. Dėl visų šių priežasčių eksportas iš kitų trečiųjų šalių gali būti nukreiptas į Bendriją.

Pareiškėjas taip pat teigia, kad jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, dėl bet kokio didelio importo dempingo kainomis iš tiriamosios šalies Bendrijos pramonė vėl patirtų žalą.

Be to, pareiškėjas nurodo, kad priemonių galiojimo laikotarpiu svarstomosios prekės eksportuotojai ir (arba) gamintojai iš Kinijos Liaudies Respublikos bandė sukčiaudami išvengti galiojančių priemonių taikymo, o į jų veiksmus buvo atsakyta Tarybos reglamentu (EB) Nr. 192/1999<sup>(6)</sup>.

### 5. Tvarka

Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių priemonių galiojimo pabaigos peržiūros inicijavimą, Komisija inicijuoja peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį.

<sup>(6)</sup> OL L 21, 1999 1 29, p. 1.



### 5.1. Dėmpingo ir žalos tikimybės nustatymo tvarka

Tyrimu bus nustatyta, ar yra tikimybė, kad priemonėms baigus galioti dėmpingas ir žala bus tęsiami arba vėl pasikartos, ar tokios tikimybės nėra.

#### a) Atranka

Atsižvelgdama į didelį šiame tyrime dalyvaujančių šalių skaičių, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 17 straipsniu, gali nuspręsti taikyti atranką.

#### i) Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojų ir (arba) gamintojų atranka

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuojančių gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save ir per 6 dalies b punkto i papunktyje nustatytą terminą bei šio pranešimo 7 dalyje nustatyta forma pateikti toliau nurodytą informaciją apie savo bendrovę arba bendroves:

- pavadinimą, adresą, el. pašto adresą, telefono, fakso ir (arba) telekso numerius ir kontaktinį asmenį,
- apyvartą nacionaline valiuta ir svarstomosios prekės kiekį vienetais, kuris buvo parduotas eksportui į Bendriją nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d.
- tikslią įmonės veiklą, susijusią su svarstomosios prekės gamyba ir svarstomosios prekės gamybos kiekį vienetais, gamybos pajėgumus ir investicijas į gamybos pajėgumus nuo 2005 m. liepos 1 d. iki 2006 m. birželio 30 d.
- visų susijusių bendrovių <sup>(1)</sup>, dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) svarstomąją prekę, pavadinimus ir tiksliai apibūdintą veiklą,
- kitą svarbią informaciją, kuri padėtų Komisijai atrinkti bendroves.
- Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka būti įtraukta į atranką. Jeigu bendrovė bus atrinkta, ji turės atsakyti į klausimyno klausimus ir leisti atlikti tyrimą vietoje. Jei bendrovė nurodys, kad ji nesutinka būti įtraukta į atranką, tai bus aiškinama kaip atsisakymas bendradarbiauti atliekant tyrimą. Atsisakymo bendradarbiauti padariniai nurodyti 8 dalyje.

<sup>(1)</sup> Norėdami sužinoti susijusių bendrovių sąvokos apibrėžtį, žr. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančio Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas, 143 straipsnį (OL L 253, 1993 10 11, p. 1).

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant eksportuotojus ir (arba) gamintojus, Komisija papildomai kreipsis į eksportuojančios šalies valdžios institucijas ir visas žinomas eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijas.

#### ii) Galutinė atranka

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 6 dalies b punkto ii papunktyje nustatytą terminą.

Komisija ketina atlikti galutinę atranką pasikonsultavusi su atitinkamomis šalimis, kurios pareiškė norą dalyvauti atrankoje.

Atrinktos bendrovės privalo atsakyti į klausimyno klausimus per 6 dalies b punkto iii papunktyje nustatytą terminą ir bendradarbiauti vykstant tyrimui.

Jei bus bendradarbiaujama nepakankamai, Komisija, vadovaudamasi pagrindinio reglamento 17 straipsnio 4 dalimi ir 18 straipsniu, gali padaryti išvadą remdamasi turimais faktais. Kaip paaiškinta 8 dalyje, išvada, padaryta remiantis turimais faktais, atitinkamai šaliai gali būti ne tokia palanki.

#### b) Klausimynai

Siekdama gauti informacijos, kuri jos nuomone reikalinga tyrimui, Komisija išsiuntinės klausimynus Bendrijos pramonei ir visoms Bendrijos gamintojų asociacijoms, atrinktiems Kinijos Liaudies Respublikos eksportuotojams ir (arba) gamintojams, visoms eksportuotojų ir (arba) gamintojų asociacijoms, importuotojams, visoms prašyme įvardytoms arba tyrime, po kurio nustatytos šioje peržiūroje svarstomos priemonės, bendradarbiavusioms importuotojų asociacijoms, visiems žinomiems vartotojams arba vartotojų asociacijoms bei tiriamosios eksportuojančios šalies valdžios institucijoms.

#### c) Rinkos ekonomikos šalies parinkimas

Komisija, siekdama nustatyti normaliąją vertę Kinijos Liaudies Respublikai, numatė pasirinkti Braziliją tinkama rinkos ekonomikos šalimi. Per terminą, nurodytą šio pranešimo 6 dalies c punkte, suinteresuotosios šalys raginamos pateikti pastabas, ar šis pasirinkimas yra tinkamas.

## 5.2. Bendrijos interesų vertinimo tvarka

Vadovaujantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu ir patvirtinus tikimybę, kad dempingas ir žala bus tęsiami arba kartojami, bus nustatyta, ar antidempingo priemonių tolesnis taikymas arba jų panaikinimas neprieštarau Bendrijos interesams. Dėl šios priežasties, jei Bendrijos pramonė, importuotojai, jiems atstovaujanti asociacija, atstovaujantys vartotojai ir atstovaujanti vartotojų organizacija įrodo, kad yra objektyvus ryšys tarp jų veiklos ir svarstomosios prekės, per 6 dalies a punkto ii papunktyje nustatytus bendruosius terminus gali pranešti apie save ir Komisijai pateikti informaciją. Šalys, veikusios pirmiau pateiktame sakinyje nustatyta tvarka, per 6 dalies a punkto iii papunktyje nustatytą terminą gali prašyti būti išklaustos, bet turi nurodyti konkrečias tokio prašymo priežastis. Reikėtų pažymėti, kad ši informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

## 6. Terminai

### a) Bendrieji terminai

#### i) Terminas, per kurį šalys turi paprašyti klausimyno

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nebendradarbiavo tyrime, po kurio buvo nustatytos šioje peržiūroje svarstomos priemonės, turėtų prašyti klausimyno kuo greičiau, bet ne vėliau kaip per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

#### ii) Terminas, per kurį šalys turi pranešti apie save, pateikti atsakymus į klausimyno klausimus ir kitą informaciją

Visos suinteresuotosios šalys, jei tyrimo metu reikia atsižvelgti į jų pastabas, privalo pranešti apie save Komisijai, pareikšti savo nuomonę ir pateikti atsakymus į klausimyno klausimus arba kitą informaciją per 40 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jeigu nenurodyta kitaip. Atkreipiamas dėmesys į tai, kad daugumos pagrindiniame reglamente išdėstytų procesinių teisių įgyvendinimas priklauso nuo to, ar per minėtą terminą šalis pranešė apie save.

Atrinktos bendrovės privalo pateikti atsakymus į klausimyną per 6 dalies b punkto iii papunktyje nurodytą terminą.

#### iii) Išklausymas

Per tą patį 40 dienų terminą visos suinteresuotosios šalys taip pat gali kreiptis į Komisiją, kad šioji jas išklaustytų.

### b) Konkretus terminas, susijęs su atranka

i) 5.1 dalies a punkto i ir ii papunkčiuose nurodytą informaciją Komisija turėtų gauti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, nes per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Komisija ketina tartis dėl galutinės atrankos su atitinkamomis šalimis, kurios pareiškė norą dalyvauti atrankoje.

ii) Visą kitą svarbią atrankai informaciją, kaip nurodyta 5.1 dalies a punkto ii papunktyje, Komisija turi gauti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

iii) Atrinktų šalių atsakymus į klausimyno klausimus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo pranešimo apie jų įtraukimą į atranką dienos.

### c) Konkretus terminas, per kurį turi būti pasirinkta rinkos ekonomikos šalis

Tyrimo šalys gali norėti pateikti savo pastabas dėl Brazilijos, kurią, kaip nustatyta šio pranešimo 5 dalies c punkte, yra numatyta pasirinkti rinkos ekonomikos šalimi nustatant normalią vertę Kinijos Liaudies Respublikai, tinkamumo. Šias pastabas Komisija turi gauti per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

## 7. Rašytiniai pareiškimai, atsakymai į klausimyno klausimus ir susirašinėjimas

Visa suinteresuotųjų šalių informacija ir prašymai turi būti pateikiami raštu (ne elektronine forma, nebent nurodyta kitaip), būtinai nurodant suinteresuotosios šalies pavadinimą, adresą, el. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, atsakymus į klausimyno klausimus ir slaptą suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ (!) grifu, ir pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalies nuostatas, kartu pateikiamas nekonfidencialus variantas, paženklintas „SUINTERESUOTOSIOMS ŠALIMS SUSIPAŽINTI“.

Komisijos adresas susirašinėjimui:

Commission européenne  
Direction générale du commerce  
Direction B  
Bureau: J-79 5/16  
B-1049 Bruxelles  
Faksas (32 2) 295 65 05

(!) Tai reiškia, kad dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis apsaugotas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį. Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį ir PPO Susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Susitarimo dėl antidempingo) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

## 8. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama, o remiamasi turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį. Jei suintere-

suotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies, todėl išvados daromos remiantis turimais faktais, rezultatas gali būti mažiau palankus tai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

## 9. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

---

## VALSTYBĖS PAGALBA — LENKIJA

**Valstybės pagalba C 22/2005 (ex PL 49/2004) „Pagalba“ Poczta Polska „investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“, Lenkija****Komisijos komunikatas valstybėms narėms ir kitoms suinteresuotosioms šalims pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį**

(2006/C 223/06)

(Tekstas svarbus EEE)

Toliau pateiktu 2006 m. balandžio 25 d. laišku Komisija informavo Lenkiją apie sprendimą nutraukti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą.

1. Lenkijos valdžios institucijos 2004 m. balandžio 30 d. elektroniniu laišku pranešė apie dvi pagalbos schemas Lenkijos pašto bendrovei „Poczta Polska“ pagal „laikinojo mechanizmo procedūrą“, numatytą Stojimo akto IV.3 priede, kuris yra Čekijos, Estijos, Kipro, Latvijos, Lietuvos, Vengrijos, Maltos, Lenkijos, Slovėnijos ir Slovakijos stojimo į Europos Sąjungą sutarties dalis.
2. Dvi pagalbos schemas buvo užregistruotos suteikiant joms tokius numerius: PL 45/04 „Kompensacija“ Poczta Polska „už universaliųjų pašto paslaugų teikimą“, ir PL 49/04 „Pagalba“ Poczta Polska „investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“.
3. 2004 m. liepos 26 d., 2004 m. lapkričio 26 d. ir 2005 m. vasario 7 d. Komisija paprašė papildomos informacijos. Lenkijos valdžios institucijos pateikė papildomą informaciją 2004 m. rugsėjo 10 d., 2004 m. spalio 27 d., 2004 m. gruodžio 3 d. ir 2005 m. kovo 29 d. laiškais. 2004 m. spalio 25 d. ir 2005 m. sausio 31 d. įvyko du Lenkijos valdžios institucijų ir Komisijos tarnybų atstovų susitikimai. 2005 m. birželio 20 d. Komisija gavo papildomos informacijos iš Lenkijos valdžios institucijų.
4. 2005 m. birželio 29 d. laišku Komisija informavo Lenkiją, kad Komisija nagrinėjamų dviejų pagalbos schemų atžvilgiu nusprendė inicijuoti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą.
5. Abi pagalbos schemas buvo užregistruotos suteikiant joms tokius numerius: C 21/05 „Kompensacija“ Poczta Polska „už universaliųjų pašto paslaugų teikimą“, ir C 22/05 „Pagalba“ Poczta Polska „investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“.
6. Komisijos sprendimas pradėti procedūrą buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* <sup>(1)</sup>. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas.
7. Suinteresuotosios šalys Komisijai pastabų nepateikė.
8. Lenkija pateikė savo pastabas 2005 m. rugpjūčio 9 d. laišku. 2006 m. sausio 10 d. įvyko Lenkijos valdžios institucijų ir Komisijos atstovų susitikimas. 2006 m. sausio 24 d. laišku Komisija paprašė papildomos informacijos.
9. 2006 m. vasario 10 d. laišku Lenkijos valdžios institucijos pranešė Komisijai apie savo ketinimą atšaukti pranešimą apie pagalbos schemą C 22/05 „Pagalba“ Poczta Polska „investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“.
10. Atsakydamos į Komisijos 2006 m. vasario 27 d. prašymą Lenkijos valdžios institucijos 2006 m. kovo 13 d. laišku nurodė, kad neketina toliau vykdyti pranešime nurodyto pagalbos projekto.
11. Atsižvelgdama į pirmiau minėtus faktus Komisija nutaria nutraukti bylą pagal EB sutarties 88 straipsnio 2 dalį dėl pagalbos C 22/05 „Pagalba“ Poczta Polska „investicijoms, susijusioms su universaliųjų pašto paslaugų teikimu“, nes neliko bylos objekto.“

(<sup>1</sup>) OL C 274, 2005 11 5, p. 14.

**Bylas nagrinėjančio pareigūno galutinė ataskaita byloje COMP/M.3696 — E.ON/MOL**

(pagal 2001 m. gegužės 23 d. Komisijos sprendimo (2001/462/EB, EAPB) dėl bylas nagrinėjančių pareigūnų įgaliojimų tam tikrose konkurencijos bylose 15 ir 16 straipsnius — OL L 162, 2001 6 19, p. 21)

(2006/C 223/07)

(Tekstas svarbus EEE)

2005 m. birželio 2 d. pagal 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 (toliau — Susijungimų reglamentas) 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kuria Vokietijos grupė E.ON ketina įsigyti išskirtinę Vengrijos naftos ir dujų bendrovės MOL *Magyar Olaj- és Gázipari Rt.* (toliau — MOL, Vengrija) vykdomos didmeninės prekybos dujomis, rinkodaros, prekybos veiklos ir dujų laikymo veiklos kontrolę. Be to, E.ON ketina įsigyti MOL turimą 50 % akcijų paketą MOL ir *Gazexport* (*Gazprom* pavaldžiosios bendrovės) bendroje įmonėje *Pannusgáz*.

Komisija, baigusi pirmąjį tyrimo etapą, priėjo prie išvados, kad kilo rimtų abejonių, ar ši koncentracija suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimu. Visų pirma nustatyta, kad sandoriu bus daromas didelis poveikis Vengrijos dujų ir elektros sektoriui, nes MOL turi beveik išimtinę dujų įsigijimo kontrolę (importas ir vidaus gavyba) ir todėl užima kontroliuojančią padėtį prieigos prie Vengrijos dujų išteklių ir dujų sektoriaus infrastruktūros atžvilgiu.

Todėl 2005 m. liepos 7 d. Komisija pradėjo procedūrą pagal Susijungimų reglamento 6 straipsnio 1 dalies c punktą.

2005 m. liepos 20 d. ir rugpjūčio 2 d. E.ON, vadovaujantis EB susijungimų kontrolės procedūrų gerosios patirties sąvado 7.2 skyriumi, buvo suteikta galimybė susipažinti su svarbiausiais Komisijos byloje esančiais dokumentais.

2005 m. rugpjūčio 2 d. pagal Susijungimų reglamento 10 straipsnio 4 dalį procedūra buvo sustabdyta aštuonioms dienoms, nes E.ON išsamiai ir laiku neatsakė į informacijos paklausimą pagal Susijungimų reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

2005 m. rugsėjo 19 d. E.ON buvo nusiųstas pranešimas apie prieštaravimus. E.ON bendrovės teisiniai atstovai, kaip susitarė E.ON ir MOL, perdavė MOL pranešimo apie prieštaravimus variantą, kuriame neįtrauktos E.ON verslo paslaptys. Po kelių dienų buvo suteikta galimybė susipažinti su Komisijos turima byla. Iki 2005 m. spalio 3 d., kaip nustatyta pranešime apie prieštaravimus, E.ON ir MOL buvo suteikta galimybė pateikti pastabas apie Komisijos pirmines išvadas. Vėliau galutinis terminas buvo pratęstas šalių prašymu iki 2005 m. spalio 6 d. 2005 m. spalio 5 d. gautas E.ON atsakymas.

Šalys neprašė galimybės išsakyti argumentus per oficialų posėdį.

2005 m. spalio 21 d. patenkinau *Energie Baden-Württemberg AG* bendrovės prašymą pripažinti ją trečiaja suinteresuotąja šalimi. Tą pačią dieną Komisija išsiuntė jai neslaptą pranešimo apie prieštaravimus sandorą.

2005 m. spalio 20 d. E.ON pasiūlė išipareigojimus, kurie buvo iš dalies pakeisti atitinkamai 2005 m. lapkričio 11 d. ir lapkričio 16 d. Vykdamas siūlomų išipareigojimų rinkos tyrimą, E.ON iš esmės pagerino išipareigojimų planą, ypač dujų tiekimo programos trukmės ir dujų tiekimo aukcionų kainų mechanizmo atžvilgiu.

Manęs nebuvo prašyta tikrinti tyrimo objektyvumo.

2005 m. lapkričio 10 d. Komisija, susitarusi su šalimis ir joms specialiai paprašius, paskelbė sprendimą pagal Susijungimų reglamento 10 straipsnio 3 dalies antrą pastraipą pratęsdama procedūrą 11 darbo dienų.

Atsižvelgiant į paskutinius siūlomus įsipareigojimus ir išnagrinėjus rinkos tyrimo rezultatus, sprendimo projekte prieinama prie išvados, kad siūloma koncentracija yra suderinama su bendrąja rinka ir EEE susitarimu.

Atsižvelgdamas į minėtus argumentus, darau išvadą, kad šioje byloje visų dalyvių teisė būti išklausytiems buvo įgyvendinta.

Briuselis, 2005 m. gruodžio 7 d.

Serge DURANDE

---

**Koncentracijų Patariamąjio komiteto nuomonė dėl sprendimo projekto byloje COMP/M.3696 —  
E.ON/MOL, pareikšta 2005 m. gruodžio 6 d. 135 posėdyje**

(2006/C 223/08)

(Tekstas svarbus EEE)

1. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad veikla, apie kurią pranešta, yra koncentracija, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 1 straipsnio 3 dalyje ir 3 straipsnio 1 dalies b punkte, ir kad, remiantis Susijungimų reglamentu, ši veikla vykdoma Bendrijos mastu.
  - a) dujų perdavimas
  - b) dujų skirstymas
  - c) dujų laikymas
  - d) dujų tiekimas prekyautojams
  - e) dujų tiekimas regioninėms skirstomosioms bendrovėms (toliau — RSB)
  - f) dujų tiekimas didelėms elektrinėms
  - g) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - h) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - i) dujų tiekimas gyventojams

dujų sektoriuje:

  - a) dujų perdavimas
  - b) dujų laikymas
  - c) dujų tiekimas prekyautojams
  - d) dujų tiekimas RSB
  - e) dujų tiekimas didelėms elektrinėms
  - f) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - g) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - h) dujų tiekimas gyventojams (po 2007 m. liepos mėn., kai gyventojai galės pasirinkti dujų tiekėją)

elektros sektoriuje:

  - i) elektros perdavimas
  - j) balansinės energijos tiekimas
  - k) didmeninis elektros tiekimas prekyautojams
  - l) didmeninis elektros tiekimas komunalinių paslaugų didmenininkui
  - m) didmeninis elektros tiekimas RSB
  - n) mažmeninis elektros tiekimas vidutiniams ir stambiams prekybos ir pramonės klientams
  - o) mažmeninis elektros tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams
  - p) mažmeninis elektros tiekimas gyventojams (po 2007 m. liepos mėn., kai gyventojai galės pasirinkti elektros tiekėją)
2. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad siekiant įvertinti šį sandorį, **atitinkamos produktų rinkos** yra šios:
  - a) dujų perdavimas
  - b) dujų skirstymas
  - c) dujų laikymas
  - d) dujų tiekimas prekyautojams
  - e) dujų tiekimas regioninėms skirstomosioms bendrovėms (toliau — RSB)
  - f) dujų tiekimas didelėms elektrinėms
  - g) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - h) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - i) dujų tiekimas gyventojams

dujų sektoriuje:

  - a) dujų perdavimas
  - b) dujų skirstymas
  - c) dujų laikymas
  - d) dujų tiekimas prekyautojams
  - e) dujų tiekimas RSB
  - f) dujų tiekimas didelėms elektrinėms
  - g) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - h) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - i) dujų tiekimas gyventojams

elektros sektoriuje:

  - j) elektros perdavimas
  - k) elektros skirstymas
  - l) balansinės energijos tiekimas
  - m) didmeninis elektros tiekimas prekyautojams
  - n) didmeninis elektros tiekimas komunalinių paslaugų didmenininkui
  - o) didmeninis elektros tiekimas RSB
  - p) mažmeninis elektros tiekimas vidutiniams ir stambiams prekybos ir pramonės klientams
  - q) mažmeninis elektros tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams
  - r) mažmeninis elektros tiekimas gyventojams
3. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad siekiant įvertinti šį sandorį, **atitinkamos geografinės rinkos** yra **nacionalinės** šiose rinkose:
  - a) dujų perdavimas
  - b) dujų laikymas
  - c) dujų tiekimas prekyautojams
  - d) dujų tiekimas RSB
  - e) dujų tiekimas didelėms elektrinėms
  - f) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - g) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - h) dujų tiekimas gyventojams (po 2007 m. liepos mėn., kai gyventojai galės pasirinkti dujų tiekėją)

dujų sektoriuje:

  - a) dujų perdavimas
  - b) dujų laikymas
  - c) dujų tiekimas prekyautojams
  - d) dujų tiekimas RSB
  - e) dujų tiekimas didelėms elektrinėms
  - f) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - g) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - h) dujų tiekimas gyventojams (po 2007 m. liepos mėn., kai gyventojai galės pasirinkti dujų tiekėją)

elektros sektoriuje:

  - i) elektros perdavimas
  - j) balansinės energijos tiekimas
  - k) didmeninis elektros tiekimas prekyautojams
  - l) didmeninis elektros tiekimas komunalinių paslaugų didmenininkui
  - m) didmeninis elektros tiekimas RSB
  - n) mažmeninis elektros tiekimas vidutiniams ir stambiams prekybos ir pramonės klientams
  - o) mažmeninis elektros tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams
  - p) mažmeninis elektros tiekimas gyventojams (po 2007 m. liepos mėn., kai gyventojai galės pasirinkti elektros tiekėją)
4. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad siekiant įvertinti šį sandorį, **atitinkamos geografinės rinkos** yra šiuo metu **regioninės** šiose rinkose:
  - a) dujų perdavimas
  - b) dujų laikymas
  - c) dujų tiekimas prekyautojams
  - d) dujų tiekimas RSB
  - e) dujų tiekimas didelėms elektrinėms
  - f) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - g) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m<sup>3</sup>/val.)
  - h) dujų tiekimas gyventojams (po 2007 m. liepos mėn., kai gyventojai galės pasirinkti dujų tiekėją)

dujų sektoriuje:

  - a) dujų skirstymas
  - b) dujų tiekimas gyventojams iki 2007 m. liepos mėn.

elektros sektoriuje:

  - c) elektros skirstymas
  - d) mažmeninis elektros tiekimas gyventojams iki 2007 m. liepos mėn.

5. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad siūlomu sandoriu bus sukurtas turintis dujų ir elektros tiekimo grandines visiškai vertikalčiai integruotas subjektas dėl MOL beveik išimtinės dujų išteklių ir laikymo kontrolės ir E.ON stiprios padėties mažmeninio dujų tiekimo rinkoje dėl jos valdomų dujų ir elektros regioninių skirstomųjų bendrovių ir E.ON veiklos elektros gamybos ir didmeninės prekybos srityse.
6. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad dėl to sudarius sandorį naujas subjektas turės galimybę ir motyvą atimti galimybę konkurentams antrinėse dujų ir elektros rinkose priėti prie dujų tiekimo.
7. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad susijungęs subjektas turi **dominuojančią padėtį** šiose dujų sektoriaus rinkose:
- dujų tiekimas prekyautojams Vengrijoje
  - dujų tiekimas RSB Vengrijoje
  - dujų tiekimas didelėms elektrinėms Vengrijoje
  - dujų laikymas Vengrijoje
8. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad siūloma koncentracija gali **labai trukdyti veiksmingai konkuruoti** bendrojoje rinkoje arba didžiojoje jos dalyje ir EEE šiose rinkose:
- dujų sektoriuje:
- dujų tiekimas dideliems pramonės klientams Vengrijoje dėl užimtos dominuojančios padėties
  - dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams Vengrijoje
  - dujų tiekimas gyventojams Vengrijoje (kiekvienoje pavienėje RSB teritorijoje iki 2007 m. liepos mėn.)
- elektros sektoriuje:
- didmeninis elektros tiekimas prekyautojams Vengrijoje
  - mažmeninis elektros tiekimas vidutiniams ir stambiems prekybos ir pramonės klientams Vengrijoje
  - mažmeninis elektros tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams Vengrijoje
  - mažmeninis elektros tiekimas gyventojams Vengrijoje (kiekvienoje pavienėje RSB teritorijoje iki 2007 m. liepos mėn.)
9. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad MOL ir naujas subjektas, išlaikydami savo akcijų paketus atitinkamose bendrovėse, suteiks galimybę naujam subjektui sustiprinti konkurencijos slopinimo strategiją dėl jo padėties dujų laikymo rinkoje ir MOL padėties perdavimo rinkoje.
10. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad **įsipareigojimai** yra pakankami pašalinti dideles kliūtis veiksmingai konkurencijai šiose rinkose:
- dujų sektoriuje:
- dujų tiekimas dideliems pramonės klientams Vengrijoje
  - dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams Vengrijoje
  - dujų tiekimas gyventojams Vengrijos RSB teritorijose (po 2007 m. Vengrijoje)
  - dujų laikymas Vengrijoje
- elektros sektoriuje:
- didmeninis elektros tiekimas prekyautojams Vengrijoje
  - mažmeninis elektros tiekimas vidutiniams ir stambiems prekybos ir pramonės klientams Vengrijoje
  - mažmeninis elektros tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams Vengrijoje
  - mažmeninis elektros tiekimas gyventojams Vengrijos RSB teritorijose (po 2007 m. liepos mėn. Vengrijoje)
11. Patariamasis komitetas sutinka su Komisija, kad, visiškai įgyvendinus šalių siūlomus įsipareigojimus ir atsižvelgiant į visus siūlomus įsipareigojimus kartu, siūloma koncentracija labai netrukdo veiksmingai konkuruoti bendrojoje rinkoje arba didžiojoje jos dalyje, ypač dėl dominuojančios padėties sukūrimo arba sustiprinimo, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 2 straipsnio 2 dalyje, ir todėl siūloma koncentracija turi būti paskelbta suderinama su Susijungimų reglamento 2 straipsnio 2 dalimi ir 8 straipsnio 2 dalimi bei EEE susitarimo 57 straipsniu.
12. Patariamasis komitetas prašo Komisijos atsižvelgti į visus kitus per diskusiją kilusius klausimus.